

МІНІСТЕРСТВО ОБОРОНИ УКРАЇНИ

ПОГОДЖЕНО

Начальник Тилу Командування Сил
логістики Збройних Сил України
полковник

Геннадій БІЖАН

“31” 10 2024 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ

Начальник Центрального управління
розвитку матеріального забезпечення
підполковник

Максим КАЙОЛА

“31” 10 2024 р.

ПАКУВАННЯ ТА МАРКУВАННЯ

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ
МІНІСТЕРСТВА ОБОРОНИ УКРАЇНИ

ТС 8105.30644-543:2024 (01)

Введено вперше

Дата надання чинності 31.10.2024р*Центральне управління розвитку
матеріального забезпечення
Зареєстровано 31.10.2024р.
за № МО/ОО 577/ТС/РЗ*

ПОГОДЖЕНО

Начальник Центрального управління
контролю якості
полковник

Ігор ЛЕЩЕНКО

“31” 10 2024 р.

РОЗРОБЛЕНО

Начальник управління розвитку
речового забезпечення Центрального
управління розвитку матеріального
забезпечення
полковник

Сергій ЩЕБЕЦЬ

“31” 10 2024 р.

ПОГОДЖЕНО

Начальник Центрального управління речового забезпечення Тилу
Командування Сил логістики Збройних Сил України
полковник

Дмитро КУЗНЕЦОВ

Начальник управління забезпечення речовим майном – заступник начальника
Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил
логістики Збройних Сил України
полковник

Олексій ЧЕХОВСЬКИЙ

ТВО начальника відділу організації постачання речового майна управління
забезпечення речовим майном Центрального управління речового забезпечення
Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України
полковник

Андрій ФЕДОРЧЕНКО

ОБЛІК ЗМІН

Порядковий номер зміни	Дата зміни	В якому місці документа розміщено зміну

ПЕРЕДМОВА

I. Розроблено Центральним управлінням розвитку матеріального забезпечення на виконання технічного завдання, наданого Тилом Командуванням Сил Логістики Збройних Сил України від 24.09.2024 № 2398/1/4752.

Розробники: **А. Ярошно** (керівник розробки), **К. Тарасова, О. Сингаївська** (розробники).

II. Назва та позначення технічної специфікації Міністерства оборони України:

“Технічна специфікація Міністерства оборони України “Пакування та маркування” ТС 8105.30644-543:2024 (01)”.

III. Затверджено “___” _____ 2024 року.

Введено в дію “___” _____ 2024 року.

Термін дії – постійно.

IV. Код ВПР 01.002.003-2014 (01): 30644 Мішок, транспортний (Bag, transport).

V. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України є доповненням до діючої нормативно-технічної документації Міністерства оборони України.

VI. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України використовується у Міністерстві оборони України, Збройних Силах України та іншими суб’єктами господарювання, які здійснюють на договірних засадах виготовлення та постачання Міністерству оборони України та Збройним Силам України предметів для речового забезпечення.

VII. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України не може бути повністю або частково відтворена, тиражована і поширена організаціями або приватними особами без дозволу Міністерства оборони України.

ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ.....	5
2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ	5
3. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ.....	5
4. ВИМОГИ ДО ПАКОВАННЯ, ПАКУВАННЯ ТА МАРКУВАННЯ.....	5
4.1. Технічні та якісні характеристики	5
4.2. Вимоги безпеки.....	10
4.3. Правила приймання	10
4.4. Методи контролю за якістю	10
4.5. Умови транспортування та зберігання	10
4.6. Гарантії постачальника (виробника)	10
Додаток 1 Вимоги до переліку предметів речового майна щодо пакування	11

ВСТУП

Ця технічна специфікація Міністерства оборони України (далі – ТС Міноборони) поширюється на пакування та маркування для предметів речового майна, які постачаються для потреб Збройних Сил України.

1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цій ТС Міноборони відсутні прямі посилання на нормативні документи.

2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ

У цій ТС Міноборони умовні позначки та скорочення наведені у тексті.

3. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

Пакування – виготовленні з певних матеріалів вироби, що використовуються для вміщення, захисту, переміщення та доставки товарів.

Пакування – підготовка речового майна до транспортування, зберігання та користування із застосуванням пакування.

Індивідуальне пакування – пакування, що призначене для одиниці товару (предмет/комплект/група предметів).

Тарне пакування – пакування, що призначене для певної кількості товару (предмет/комплект/група предметів).

Група спакованих тарних пакувань – тарні пакування, що укладені та закріплені на піддони (палети).

4. ВИМОГИ ДО ПАКОВАННЯ, ПАКУВАННЯ ТА МАРКУВАННЯ

4.1. Технічні та якісні характеристики

4.1.1. Вимоги до пакування та пакування

Пакування повинно забезпечувати захист товару від пошкодження та негативного впливу навколишнього середовища під час транспортування та зберігання.

Матеріали, з яких виготовлено пакування, повинні бути інертними щодо предмета закупівлі, не давати йому невластивих якостей і відповідати вимогам санітарного законодавства.

Кожен предмет/комплект або група предметів, в залежності від вимог нормативно-технічної документації Міністерства оборони України, пакується в індивідуальне пакування. Індивідуальне пакування закривається у будь-який спосіб, що забезпечує збереження предметів під час транспортування та зберігання.

Група предметів пакується у тарне пакування: мішки або коробки відповідно до Додатку 1. Для групи товарів, у яких заводське пакування вже передбачає тарне пакування (індивідуальне картонне пакування), що не порушує вимоги цієї ТС Міноборони, додаткове пакування не потребується та допускається при постачанні.

В одному тарному пакуванні має бути складений товар, що відповідає одному Номенклатурному номеру НАТО (далі – ННН) в кількості не більше, зазначеної в Додатку 1. Застосовується принцип: одне тарне пакування дорівнює одному розміру з розмірної сітки товару.

Тарне пакування має бути складено на піддони (палети) та закріплено стрепінг стрічками (вздовж та поперек) в достатній кількості для надійної фіксації товару при транспортуванні та зберіганні, але не менше ніж двома стрічками вздовж і трьома стрічками поперек піддону (палети) вагою до 300 кг та не менше трьома стрічками вздовж і трьома стрічками поперек піддону (палети) вагою більше 300 кг.

Примітка 1. Можуть встановлюватися додаткові або інші вимоги до пакування та пакування, які не визначені цією ТС Міноборони під час постачання за погодженням з замовником або в умовах договору про закупівлю (далі – договір).

Примітка 2. Допускається обертати продукцію на піддонах (палетах) за допомогою стрейч-плівки для достатньої фіксації товару при транспортуванні та виключення впливу зовнішніх факторів.

Примітка 3. Вимоги до пакування та пакування при постачанні можуть змінювати за вимогою замовника.

4.1.1.1. Вимоги до піддонів (палетів)

Під час постачання використовуються піддони (палети) відповідних типів, що зазначені у Таблиці 1. Максимальна висота товару із піддоном (палетою) має бути не більшою 1300 мм.

Таблиця 1 – Визначення типів піддонів (палетів)

Тип піддону (палети)	Розмір піддону (палети), мм	Матеріал виготовлення
Тип 1	$1200 \pm 3 \times 800 \pm 3 \times 145^{+5}_{-3}$	Деревина та/або пластик
Тип 2	$1200 \pm 3 \times 1000 \pm 3 \times 145^{+5}_{-3}$	Деревина та/або пластик

Примітка 1. Поставка з піддонами (палетами) іншого типу допускається за умови погодження з замовником або зазначення в умовах договору.

Примітка 2. Дозволяється змінювати матеріал піддону (палети) за умови погодження з замовником або зазначення в умовах договору.

Піддон (палета) призначений для формування тарного пакування і здійснення: навантаження/розвантаження за допомогою вантажопідіймальних пристроїв, транспортування та складування.

Піддон (палета) повинен забезпечувати збереження вантажу при складанні, перевезенні та перевантаженні.

Поставка товару на пошкоджених піддонах (палетах) не допускається, якщо в ньому:

1. Відсутня мінімум одна шашка, або хоча б одна нижня рейка.
2. Відсутня, або зламана хоча б одна несуча рейка.

3. Присутні інші дефекти, що можуть спричинити пошкодження вантажу та травмування під час використання.

4.1.1.2. Вимоги до мішків

Мішки мають бути виготовлені з текстильних або полімерних матеріалів, стійких до механічних пошкоджень, вологи та ультрафіолету та повинні витримувати вагу товару без розривів та деформацій.

Пакування товару в мішки має забезпечувати рівномірне розподілення ваги всередині мішка та повинно щільно заповнятися для забезпечення їх стійкості при складуванні та транспортуванні. Мішки закриваються у спосіб (зшивання, склеювання тощо), що уможлиблює надійне транспортування та зберігання товару.

Кількість мішків на піддоні (палеті) повинна бути визначена таким чином, щоб не порушити габарити, забезпечити рівномірний розподіл ваги та зберегти стійкість під час транспортування і зберігання.

4.1.1.3. Вимоги до коробок

Коробки мають бути виготовлені з багатошарового гофрованого картону, що забезпечує стійкість до механічних пошкоджень та надає достатню жорсткість для стелажного зберігання. Коробки мають складатися не менше з трьох шарів, що перевіряється візуально, та мають бути достатньо міцними для багаторазового переміщення на складі, включаючи транспортування навантажувачами та штабелерами. Корпус коробки може скріплюватися клейовим або скобовим методом тощо. Коробки повинні забезпечувати захист від зовнішніх факторів, таких як: пил, волога, вібрації, тощо під час транспортування та зберігання. При потребі провітрювання вмісту коробок мають бути передбачені вентиляційні отвори.

Розміри по ширині та довжині коробок мають бути адаптовані для палетних систем зберігання, але не більше ніж: 400 мм × 600 мм для піддону (палети) тип 1 та 500 мм × 600 мм для тип 2. При пакуванні товарів всередині коробки необхідно забезпечити рівномірний розподіл ваги, щоб уникнути деформацій під час транспортування або складування. Коробки повинні щільно розміщуватися на піддоні (палеті) з метою мінімізації порожнього простору та рівномірного розподілу ваги.

Під час транспортування, коробки повинні витримувати навантаження від власної ваги та ваги інших коробок, розташованих зверху та/або по боках на піддоні (палеті) і складання їх одну на одну штабелем висотою не менше 2 метрів.

4.1.1.4. Формування тарного пакування на піддоні (палеті)

Тарне пакування на піддоні (палеті) повинно бути складено без перекосів, відповідно до розмірів піддонів (палетів) (Рис. 1). Дозволяється, щоб складений тарне пакування не досягало країв піддону (палети) не більше ніж на 30 мм, або виступало за його краї не більше ніж на 15 мм.

При формуванні тарного пакування на піддонах (палетах) використовується принцип єдиного вмісту палети – на одному піддоні (палеті) один ННН. Єдині

палети повинні максимально комплектуватися однаковою кількістю товару для швидкого підрахунку вмісту. У разі, якщо в партії недостатньо тарного пакування одного ННН для формування єдиної палети – допускається формування міксованої палети, що складається з різних ННН. При цьому мінімізувати розкладання одного ННН на кілька міксованих палет.

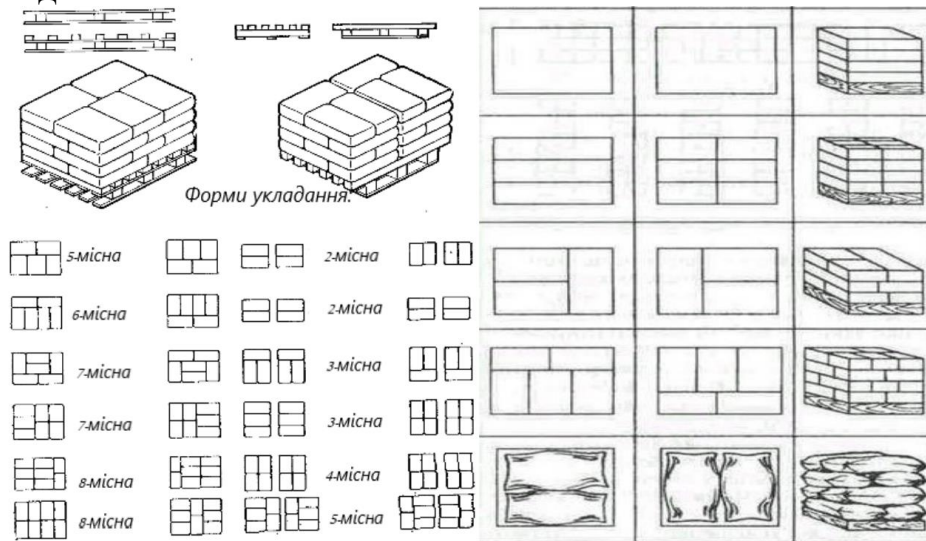


Рисунок 1 – Орієнтовні форми укладання тарного пакування на піддоні (палеті)

У разі, якщо після приймального контролю товару за якістю, пошкоджено та розпаковано тарне пакування або розформовано піддони (палети) – постачальник зобов'язаний власними силами повернути цілісність пакування перед здачею товару на склад.

За можливості піддон (палета) має формуватися таким чином, щоб мішки або коробки можна було підрахувати не розпаковуючи піддон (палету), а маркування тарного пакування розташовувалось на зовнішній стороні піддона (палети).

4.1.2. Вимоги до маркування

Маркування повинно відповідати вимогам цієї ТС Міноборони.

Для маркування застосовуються: етикетка (кріпиться на предмет), товарний ярлик (маркування предмету/комплекту/групи предметів), ярлик (маркування індивідуального пакування предмету/комплекту/групи предметів), пакувальний лист для групи спакованих предметів (маркування тарного пакування) та пакувальний лист піддону (палети).

Інформація, що міститься на маркуванні повинна бути нанесена державною мовою, друкованим способом та повинна легко читатися протягом усього строку експлуатації. Для маркування дозволяється нанесення інформації щодо номеру партії, номеру та дати договору про закупівлю методом штампування тощо.

Для додаткового позначення предметів речового майна ННН дублюється на маркуванні QR-кодом розміром не менше 2×2 см, який забезпечить зчитування за допомогою 2D-сканера.

Генерація QR-коду здійснюється будь яким програмним продуктом (Рис. 2).

Примітка. Можуть встановлюватися додаткові або інші вимоги до маркування, які не визначені цією ТС Міноборони під час постачання, за погодженням з замовником або в умовах договору.



Рисунок 2 – приклад QR-коду зі значенням 8405610160534

4.1.2.1. Етикетка та товарний ярлик

Етикетка та товарний ярлик виготовляються, кріпляться та містять інформацію згідно вимог нормативно-технічної документації Міністерства оборони України.

4.1.2.2. Ярлик

Ярлик, виготовлений з білого паперу на клейовій основі, кріпиться поверх індивідуального пакування та містить тільки QR-код чорного кольору.

4.1.2.3. Пакувальний лист для групи спакованих предметів

Пакувальний лист для групи спакованих предметів повинен надійно кріпитися у будь-який спосіб на кожному тарному пакуванні. Пакувальний лист для групи спакованих предметів містить інформацію згідно вимог нормативно-технічної документації Міністерства оборони України з врахуванням Додатку 1 цієї ТС Міноборони та зазначенням QR-коду.

За потреби виробник наносить в будь який спосіб графічні символи відповідно до товару, що постачається.

4.1.2.4. Пакувальний лист піддону (палети)

Пакувальний лист піддону (палети) повинен надійно кріпитися у будь-який спосіб на кожному запакованому піддоні (палеті) на вузькій стороні (ширина 800 мм або 1000 мм в залежності від типу піддону (палети)). На пакувальному листі піддону (палети) зазначається інформація:

- порядковий номер піддона (палети) з зазначенням їх загальної кількості;
- назва постачальника;
- дата відвантаження;
- назва товару;
- розмір товару;
- ННН;
- номер договору про закупівлю, дата у форматі – дд. мм. рррр;
- кількість тарного пакування;
- кількість товару в тарному пакуванні;
- загальна кількість товару;

QR-код.

4.2. Вимоги безпеки

Безпека використання предмета гарантується дотриманням вимог санітарного законодавства, що підтверджується висновками санітарно-епідеміологічної експертизи або іншими документами, виданими уповноваженими установами, що підтверджують відповідність медичним вимогам безпеки життя та здоров'я людини на пакування або матеріали, з яких він виготовлений.

Матеріали для виготовлення пакування та пакування не повинені чинити шкідливого впливу на організм людини та навколишнє природне середовище.

За необхідністю можуть встановлюватися інші вимоги щодо безпеки пакування та пакування які визначаються умовами договору.

4.3. Правила приймання

Приймання здійснюється згідно з вимогами цієї ТС Міноборони, договору про закупівлю, укладеним між замовником та постачальником (виробником).

4.4. Порядок перевірки

Перевірка пакування, групи спакованих тарних пакувань та їх маркування здійснюється відповідно до вимог цієї ТС за допомогою вимірювальних приладів та візуального огляду особою відповідальною за зберігання отриманого майна.

4.5. Умови транспортування та зберігання

Транспортування здійснюють відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту та забезпечують зберігання від механічних пошкоджень, атмосферних впливів та агресивних середовищ.

Товар зберігають в сухих, чистих, добре вентильованих складських приміщеннях, захищених від прямого потрапляння сонячних променів та атмосферних впливів, впливу пари, вологи та хімічних речовин, при температурі від +5°C до +25°C і відносній вологості повітря від 60% до 65%.

Товар у складських приміщеннях зберігаються на стелажах на відстані не менше ніж 1,0 м від приладів опалення, 0,5 м від електричних ламп і стін, 0,2 м від підлоги. Проходи між стелажми повинні бути не менше ніж 0,5 м.

4.6. Гарантії постачальника (виробника)

Гарантійний строк експлуатації пакування становить не менше одного року. Постачальник (виробник) гарантує відповідність предмета вимогам цієї ТС Міноборони, збереження його основних технічних та якісних характеристик за умови дотримання замовником умов експлуатації, транспортування та зберігання.

Вимоги до переліку предметів речового майна щодо пакування**Таблиця Д1.1 – Вимоги до переліку предметів речового майна щодо пакування**

№ з/п	Найменування майна	Вид пакування	Кількість в пакуванні, не більше
Бойовий єдиний комплект			
Головні убори			
1	Кепі бойове (кашкет польовий)	Мішки або коробки	50 штук
2	Панама літня польова	Мішки або коробки	50 штук
3	Шапка-феска (шапка-підшоломник)	Мішки або коробки	50 штук
4	Шапка зимова	Мішки або коробки	50 штук
Обмундирування			
5	Костюм літній польовий	Мішки або коробки	10 комплектів
6	Штани костюму літнього польового	Мішки або коробки	20 штук
7	Куртка костюма утеплювача	Мішки або коробки	20 штук
8	Пончо	Мішки або коробки	20 штук
9	Куртка вітровологозахисна зимова	Мішки або коробки	5 штук
10	Штани вітровологозахисні зимові	Мішки або коробки	5 штук
11	Сорочка-поло	Мішки або коробки	50 штук
12	Сорочка бойова	Мішки або коробки	20 штук
13	Рукавички зимові	Мішки або коробки	50 пар
14	Шарф-труба літній	Мішки або коробки	50 штук
15	Шарф-труба зимовий	Мішки або коробки	50 штук
Білизна			
16	Фуфайка (з короткими рукавами)	Мішки або коробки	50 штук
17	Труси чоловічі	Мішки або коробки	60 штук
18	Топ жіночий	Мішки або коробки	60 штук
19	Труси жіночі	Мішки або коробки	60 штук
20	Сорочка та кальсони демісезонні	Мішки або коробки	30 штук
21	Сорочка та кальсони зимові	Мішки або коробки	20 комплектів
22	Шкарпетки літні (трекінгові)	Мішки або коробки	50 пар
23	Шкарпетки зимові (трекінгові)	Мішки або коробки	50 пар
Взуття			
24	Черевики літні	Коробки	10 пар
25	Черевики літні (тип К)	Коробки	10 пар
26	Черевики з високими берцями зимові	Коробки	10 пар
27	Капці казармені	Коробки	20 пар
28	Бахіли утеплені	Коробки	10 пар
29	Чоботи гумові	Коробки	10 пар
Спорядження БСК			
30	Ремінь брючний	Мішки або коробки	60 штук
31	Рукавички тактичні	Коробки	50 пар
32	Сумка транспортна індивідуальна	Коробки	10 штук
33	Сумка-підсумок для предметів особистої гігієни	Коробки	25 штук
34	Мішок спальний	Мішки або коробки	За умовами договору

Продовження таблиці Д1.1

№ з/п	Найменування майна	Вид пакування	Кількість в пакуванні, не більше
35	Килим спальний польовий ізоляційний	Мішки	За умовами договору
36	Сидіння польове ізоляційне	Мішки або коробки	50 штук
37	Фляга індивідуальна польова	Коробки	50 штук
38	Чохол до фляги індивідуальної польової	Коробки	50 штук
39	Казанок індивідуальний польовий	Коробки	20 штук
40	Чохол для шолома бойового балістичного	Мішки або коробки	200 штук
Засоби індивідуального захисту			
41	Окуляри захисні балістичні	Коробки	50 штук
42	Шолом бойовий балістичний повнорозмірний	Коробки	6 штук
43	Шолом бойовий балістичний з високою обрізкою	Коробки	6 штук
44	Бронежилет модульний (комплектність: 1-5)	Індивідуальні сумки	30 комплектів
45	Бронежилет полегшений	Індивідуальні сумки	30 комплектів
46	Чохол для бронежилета модульного (комплектність: 1-5)	Індивідуальні сумки	50 комплектів
47	Навушники спеціальні (комплектність КШББ)	Коробки	10 штук
Бойовий спеціальний комплект:			
Обмундирування			
48	Костюм спеціальний літній	Мішки або коробки	10 комплектів
49	Костюм спеціальний зимовий	Мішки або коробки	10 комплектів
50	Комбінезон спеціальний	Мішки або коробки	5 штук
51	Куртка утеплена спеціальна	Мішки або коробки	5 штук
52	Штани утеплені спеціальна	Мішки або коробки	5 штук
53	Костюм маскувальний спеціальний	Мішки або коробки	10 комплектів
54	Індивідуальний маскувальний комплект	Мішки або коробки	10 комплектів
55	Костюм маскувальний зимовий	Мішки або коробки	20 комплектів
56	Окуляри-маска захисні балістичні	Коробки	50 штук
57	Рукавички захисні	Коробки	50 пар
58	Сітка протимоскітна	Коробки	100 штук
59	Налокітники тактичні бойові	Коробки	50 пар
60	Наколінники тактичні бойові	Коробки	50 пар
61	Ремінь розвантажувальний тактичний захисний	Коробки	10 штук
62	Сумка-підсумок розкладна універсальна	Коробки	25 штук
63	Сумка адміністративна	Мішки або коробки	10 штук
64	Рюкзак бойовий індивідуальний	Коробки	10 штук
65	Сумка-підсумок бойова-В	Мішки або коробки	50 штук

Продовження таблиці Д1.1

№ з/п	Найменування майна	Вид пакування	Кількість в пакуванні, не більше
66	Сумка-підсумок бойова-А-30	Мішки або коробки	50 штук
67	Сумка-підсумок бойова-К	Мішки або коробки	20 штук
68	Кобура пістолетна універсальна	Мішки або коробки	50 штук
69	Сумка-підсумок бойова-Р	Мішки або коробки	50 штук
70	Сумка-підсумок бойова-А-45	Мішки або коробки	50 штук
71	Сумка-підсумок бойова - Г	Мішки або коробки	50 штук
Постільні предмети			
72	Матрац казармений	За умовами договору	За умовами договору
73	Простирadlo	Мішки або коробки	50 штук
74	Підковдра	Мішки або коробки	50 штук
75	Наволочка верхня на подушку	Мішки або коробки	50 штук
76	Наволочка верхня на подушку	Мішки або коробки	50 штук
77	Рушник махровий	Мішки або коробки	50 штук
Намети			
78	Намет уніфікований санітарно-барачний	За умовами договору	За умовами договору
Інше майно			
79	Комбінезон вогнезахисний	Мішки або коробки	10 штук
80	Рукавички вогнезахисні	Мішки або коробки	25 пар
81	Костюм (куртка та штани) з гумовими чоботами для понтонерів	За умовами договору	За умовами договору
82	Кожух звичайний (пальто хутряне)	Мішки або коробки	5 штук
83	Костюм спортивний	Мішки або коробки	20 штук
84	Кросівки	Коробки	10 пар
85	Засіб індивідуального обігріву	Мішки або коробки	50 комплектів
86	Мило та миючі засоби	За умовами договору	За умовами договору
87	Заохочувальні відзнаки, почесні нагрудні знаки	Коробки	За умовами договору
88	Основні бланки обліку та паперова продукція	Коробки	За умовами договору
Примітка 1. Кількість товару в одному тарному пакуванні визначається умовами договору відповідно до діючої нормативно-технічної документації Міноборони або Додатком 1 цієї ТС Міноборони. Примітка 2. В разі зміни назви нормативно-технічного документа МОУ без заміни предмета речового майна вимоги щодо пакування визначаються в умовах договору.			

Керівник розробки:

Начальник відділу розвитку спеціального одягу та спорядження управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку матеріального забезпечення

полковник

Андрій ЯРОХНО

Розробники:

Головний спеціаліст відділу розвитку військової форми одягу управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку матеріального забезпечення

Катерина ТАРАСОВА

Головний спеціаліст відділу розвитку спеціального одягу та спорядження управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку матеріального забезпечення

Ольга СИНГАЇВСЬКА